

Eingang Altarportal

Preis RM. 4,00.

I. Empore rechts

№ 00158

Einlaß ab 18.30 Uhr — Beginn 19 Uhr — Ende gegen 20.30 Uhr

Messe in Es-dur

von Franz Schubert

Freitag, den 20. August 1943, 19 Uhr, in der Kreuzkirche, Dresden

Leitung: Kreuzkantor Professor **Rudolf Mauersberger**

Solisten:

Charlotte Hahnel (Sopran), Dresden **Willy Lückert** (1. Tenor), Dresden
Lisa Wechsler (Alt), Dresden **Herb. Gegenwart** (2. Tenor), Freiberg
Otto Motz (Baß), Dresden

Chor: **Kreuzchor u. Bachverein** Orchester: **Die Dresdner Philharmonie**

Kyrie

Kyrie eleison
Christe eleison
Kyrie eleison!

Herr, erbarme dich,
Christus, erbarme dich,
Herr, erbarme dich!

Gloria

Gloria in excelsis Deo
et in terra pax hominibus
bonae voluntatis!
Laudamus te, benedicimus te,
adoramus te, glorificamus te.
Gratias agimus tibi propter
magnam gloriam tuam.
Domine Deus, rex coelistis, Deus,
pater omnipotens, Domine
fili unigenite, Jesu Christe,
Domine, Deus, agnus dei, filius patris,
qui tollis peccata mundi,
miserere nobis, suscipe
deprecationem nostram,
qui sedes ad dexteram patris,
miserere nobis!
Quoniam tu solus sanctus.
Dominus, tu solus altissimus.
Cum sancto spiritu in gloria
Dei patris. Amen.

Ehre sei Gott in der Höhe
und auf Erden Friede den Menschen,
die guten Willens sind!
Wir loben dich, wir preisen dich,
wir beten dich an, wir verherrlichen dich.
Dank sagen wir dir wegen deiner
großen Herrlichkeit.
Herr, himmlischer König, unser Gott,
allmächtiger Vater, Herr,
des Vaters eingeborener Sohn, Jesus Christus,
Herr, unser Gott, Lamm Gottes, Sohn des Vaters,
der du trägst die Sünden der Welt,
erbarme dich unser, nimm auf
unser Flehen,
der du sitztest zur Rechten des Vaters,
erbarme dich unser!
Weil du allein heilig,
der Herr, der Höchste bist.
Mit dem heiligen Geist in der Herrlichkeit
Gottes des Vaters. Amen.

Credo

Credo in unum Deum,
factorem coeli et terrae,
visibilium omnium et invisibilium,
et in unum Dominum
Jesum Christum, filium
Dei unigenitum et ex patre
natum ante omnia saecula,
Deum de Deo, lumen de lumine,
Deum verum de Deo vero,
genitum, non factum,
consubstantialem patri,
per quem omnia facta sunt,
qui propter nos homines
et propter nostram salutem
descendit de coelis,
et incarnatus est de spiritu sancto,
ex Maria virgine
et homo factus est,
crucifixus etiam pro nobis
sub Pontio Pilato,
passus et sepultus est
et resurrexit tertia die
secundum scripturas
et ascendit in coelum,
sedet ad dexteram Dei patris
et iterum venturus est
cum gloria, iudicare
vivos et mortuos,
cujus regni non erit finis,
et in spiritum sanctum,
Dominum et vivificantem,
qui ex patre filioque procedit,
qui cum patre et filio
simul adoratur
et conglorificatur,
qui locutus est per prophetas,
et unam sanctam
catholicam et apostolicam ecclesiam.
Confiteor unum baptisma
in remissionem peccatorum
et exspecto resurrectionem mortuorum
et vitam venturi saeculi. Amen.

Ich glaube an einen Gott,
Schöpfer Himmels und der Erden,
alles Sichtbaren und Unsichtbaren,
und an einen Herrn
Jesum Christum, den eingebornen
Sohn Gottes und vom Vater
abstammend vor allen Zeiten,
Gott vom Gott, Licht vom Lichte,
wahren Gott vom wahren Gotte,
gezeugt, nicht erschaffen,
gleichen Wesens mit dem Vater,
durch den alles erschaffen worden ist,
der wegen uns Menschen
und wegen unseres Heils
herniederstieg vom Himmel
und empfangen ward vom heiligen Geist,
geboren von Maria der Jungfrau
und Mensch geworden ist
und gekreuziget wurde für uns
unter Pontius Pilatus,
litt und begraben ward
und wieder auferstand am dritten
Tage nach der Schrift
und aufstieg zum Himmel,
sitzet zur Rechten des Vaters
und wiederkommen wird
in Herrlichkeit zu richten
die Lebendigen und die Toten,
dessen Reich ohne Ende sein wird,
und an den heiligen Geist,
der Herr ist und Leben gibt,
der aus dem Vater und Sohne hervorgeht,
der mit dem Vater und Sohne
zugleich angebetet
und verherrlicht wird,
der geredet hat durch die Propheten,
und an eine heilige
allgemeine und apostolische Kirche.
Ich bekenne eine Taufe
zur Vergebung der Sünden
und erwarte die Auferstehung der Toten
und ein ewiges Leben. Amen.

Sanctus

Sanctus Dominus Deus Sabaoth!
Pleni sunt coeli et terra
gloria ejus.
Osanna in excelsis!
Benedictus, qui venit
in nomine Domini!

Heilig ist der Herr Gott Zebaoth!
Voll sind Himmel und Erde
deines Ruhmes.
Hosianna in der Höhe!
Hochgelobt sei, der da kommt
im Namen des Herrn!

Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata
mundi, miserere nobis!
Dona nobis pacem!

Lamm Gottes, das du trägst die
Sünden der Welt, erbarme dich unser!
Gib uns Frieden!

M 0238